

# Falstaff

## Act II, First Part

$\text{♩} = 80$

ALL<sup>o</sup> VIVACE.

**нар** *f*

*p*

*tr* *ff* *ff* *mf* (curtain rises)  
(si alza il sipario)

(Falstaff is relaxed in his great arm chair, alone at his place, drinking his sherry. the rear, near the doo  
(Falstaff è adagiato nel suo gran seggiolone al suo solito posto bevendo il suo Xeres. Bardolfo e Pistola  
verso il fondo accanto alla porta di sinistra.)

*p*

*p*

(Beating his chest, with great blows in act of penitence.)  
(battendosi con gran colpi \* il petto, in atto di pentimento)

**BARDOLFO**

*MOLTO PIÙ LENTO* ♩. = 66

**PISTOLA**

(1) Siam pen - ti - ti e con - tri - ti.  
We re - gre - t we are con - trite.

*MOLTO PIÙ LENTO* ♩. = 66

(turning slightly)  
(volgendosi appena)

**FALSTAFF**

L'uomo ri\_tor\_na al vi\_zio, la gatta al lar\_do...  
Man will re-turn to vice, as cats to the cream-jug...

E..... noi, tor\_  
And..... we, re -

E..... noi, tor\_  
And..... we, re -

1.<sup>o</sup> TEMPO

B  
- niamo al tuo ser - vi zio.  
turn to serve and please - - - you.

P  
- niamo al tuo ser - vi zio.  
turn to serve and please - - - you.

1.<sup>o</sup> TEMPO

*f* *dim.*

(to Falstaff)  
(a Falstaff)

B  
Pa\_dron, là c'è u\_na don\_na ch'al\_la  
My Lord, there waits a la - dy who would

*p*

B  
vo - stra pre\_sen - za chie - de d'es\_ser am\_mes - sa.  
ask your per - mis - sion to come in - to your pre - sence.

(Bardolph leaves left and returns immediately with Mrs. Quickly)  
 (Bardolfo esce da sinistra e ritorna subito accompagnando M<sup>rs</sup> Quickly.)

FAL.

(2) S'i - nol - tri  
 Ad - mit her.

*mf*

*marcato*

QUICKLY

ASSAI MODERATO ♩ = 80

(with a deep curtsy to Falstaff, who remains seated)  
 (inchinandosi profondamente verso Falstaff, sempre seduto)

FAL.

Re - ve - ren - za!  
 Ah, your high - ness!

ASSAI MODERATO ♩ = 80

Buon  
 Good

Q.

FAL.

Re - ve - ren - za!  
 Oh, your wor - ship!

gior - no buo - na don - na.  
 mor - row, my good wo - man.

m. s.

(drawing closer, with great respect and caution)  
(avvicinandosi con gran rispetto e cautela)

Se vo\_stra grazia vuo - le, Vor - rei, se - gre - ta -  
If your grace will per - mit me, could I, in strict - est

- men - te, dir - le quat - tro pa - ro - le.  
FAL. se - cret have two words with your hon - our?

T'accor - dou -  
I grant you

(another curtsey, drawing closer still)  
(fa un altro inchino, avvicinandosi ancora più)

(to Bardolph and Pistol, who go off left, making faces)  
(a Bardolfo e Pistola che escono  
da sinistra facendo sberleffi.)

Reve - ren -  
Oh, your wor -

- dien - za -  
aud - ience. E - sci - te.  
Be off, now.

*ALL<sup>o</sup> MODERATO* ♩ = 92

(hesitating)  
(esitando)  
*pp a bassu voce*

(3) - za!  
ship!

*ALL<sup>o</sup> MODERATO* ♩ = 92

*p*

*f marcato*

Ford.....  
Ford .....

FAL.

(alzandosi ed accostandosi  
a Quickly premuroso)

Ahi\_mè!  
A - las!

Po - ve - ra  
Pi - ty the

Ebben?  
Well then?

*pp*

donna!  
la - dy!

Sie\_te un gran se\_dut - to - re!  
Sir, you are a se - du - cer!

FAL.

Lo so.  
I know.

Con -  
Con -

*pp*

*pp sottovoce*

Q

A - li - ce sta in  
Poor A - lice, in

FAL.

- ti - nua.  
ti - nue.

*pp*

Q

gran - de a - gi - ta - zio - ne d' amor per voi; vi  
con - stant a - gi - ta - tion, with love for you; she

Q

di - ce Ch'ebbe la vo - stra let - te - ra, che vi rin -  
says your let - ter was well re - ceived by her, that she is

*accel. un poco*

Q

gra - zia e che Suo ma - ri - to e - sce sem -  
grate - ful; and her hus - band al - ways is gone

*accel. un poco*

Q

-pre dal le due al le tre.  
FAL. from two o'clock un-til three.

(4)

Dal le due al le  
Two o'clock un-til

*p*

Q

Vostra Gra - zia a quel - l'o - ra Po -  
If Your Grace will mark that ho - ur, and

FAL.

tre.  
three.



Q

- trà li be - ra men - - te Sa - you'll  
time your vi - si - ta - - tion,

Q

- lir o - ve di - mo - ra La bella A - with love-ly  
have an as - sig - na - tion

*col canto*

Q

*marcate*

- li - ce. Po - ve - ra don - na! le ango - scie  
A - lice. Pi - ty the la - dy! She suf - fers

*sottorocce*

Q

su - e Son cru - de - li! ha un ma - ri - to ge -  
tor - ment that's a - tro - cious! For her hus - band is

Q

- lo = so! (weighing the words of Mrs. Quickly)  
jea = lous! (rimuginando le parole di Quickly)

FAL.

*sottorocce* *ff*

Dal le due al le tre. Le di -  
Two o' clock un - til three. Tell your

FAL.

- rai che impa - zī - en - te aspetto quel - l' o - ra.  
la - dy, I a - wait the hour, im - pa - tient - ly.

Q

Ben det \_ to.  
Well - said, sir.

FAL.

*f*

Al mio dover non manche \_ rò.  
Such du-ties, I ne- ver ne - glect.

*f* *pp* *ppp*

Q

*parlando*

Ma c'è un' al \_ tra amba -  
Honour'd Sir, I bring

*ppp* *p*

Q

- scia - ta per Vo - stra Gra - zia.  
FAL. to you an - oth - er mes - sage.

*dolce*

Par \_ la  
Tell me.

(5) *pp*

*cantando*

La bel - la Meg (un  
The love - ly Meg (An

*LARGO* ♩ = 56

an - ge - lo che innamora a guar - da - la) An -  
an - gel, but to see her is to love her) has

*PPP leggerissimo*

*1<sup>o</sup> TEMPO*

- ch'es - sa vi sa - lu - ta mo! = = to amo - ro - sa -  
- begged me to con - vey - her a mor - ous in - cli -

*1<sup>o</sup> TEMPO*

- men - te, Di - ce che suo ma - ri - her to è as -  
na - tions. She can - not set a - time, her hus - band -

Q

- sai di ra - do as - sen - te.... Po - ve - ra  
is so sel - dom ab - sent. Pi - ty the

## COME PRIMA

Q

2/4 6/8

donna! un gi - glio di can\_dore e di  
la - dy! A li - ly in her vir - tue and

COME PRIMA

*ppp*

## morendo

Q

fè!.....  
faith!.....

*pp* *morendo*

ALL<sup>o</sup> VIVO ♩ = 126


 Voi le strega - te tutte.  
 No one es-capes your spell, sir.

FAL.


*portando*

(6)

Stregoneria non c'è  
 There is no spell in - volved,

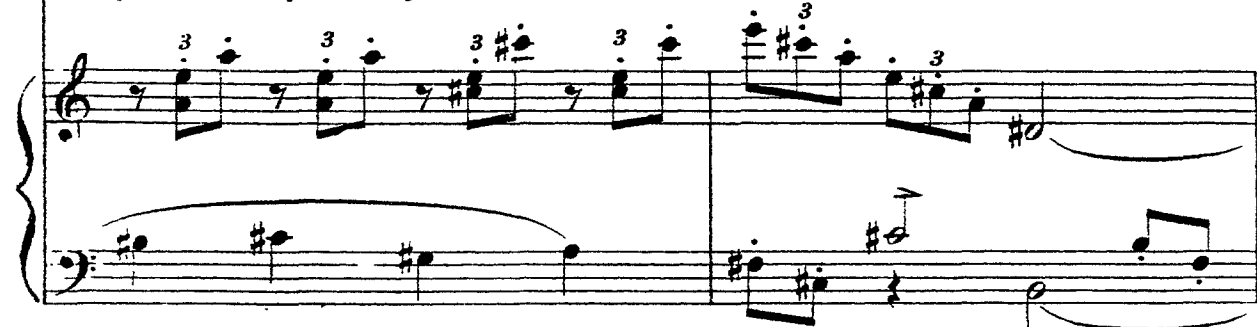
Ma un  
 be -

ALL<sup>o</sup> VIVO ♩ = 126



FAL

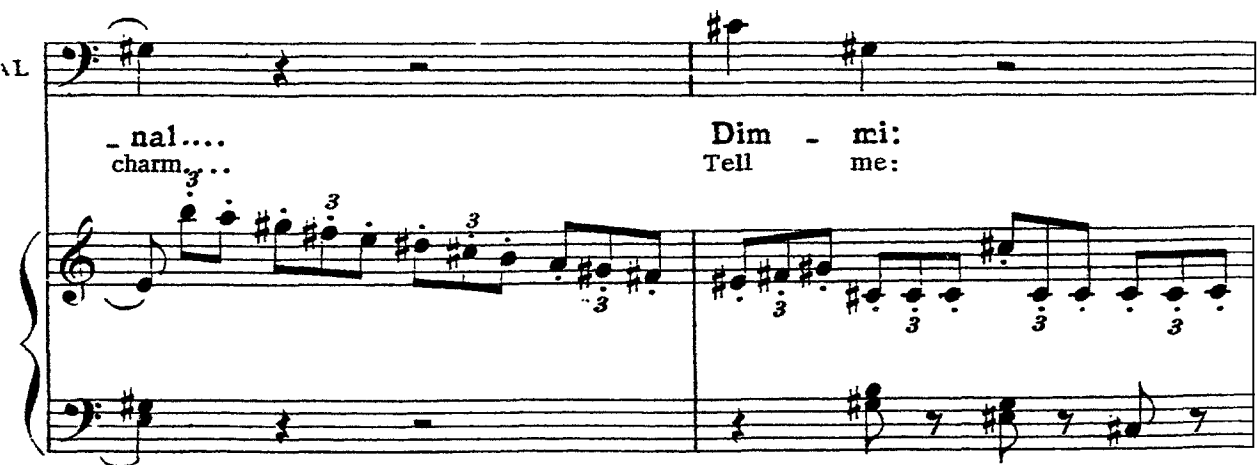
cer - to qual mio fa - sci - no per - so -  
 yond my per - son's ir - re - sist - i - ble



FAL

- nal....  
 charm...

Dim - mi:  
 Tell me:



*allarg. un poco . . . . .*

Q  
Fal

Oi - bò! La don - na na - sce  
Fear not! De - ceit, thy name is

l'al - tra sa di que - st'al - tra?  
They know not of each o - ther?

*P col canto . . . . .*

*a tempo*

Q  
Fal

scal - tra. Non te - me - te. (looking in his purse)  
wo - man. You should know, sir! (cercando nella borsa)

Or ti  
You have

*P legg.*

*a tempo*

Q  
Fal

Chi se - mi - na  
A plant - ing of

vo' re - mu - ne - rar...  
earned my fer - vent thanks.

Q

Gra - zie, racco - glie a - mor.  
 Fa - vour shall har - vest love. (extracts a coin and gives it to Quickly)  
 (estrae una moneta e la porge a Quickly)

FAL

Pren - di, Mercu - - rio-  
 Take this, my La - - dy

FAL

-fe\_mi\_na.  
 Mes-sen-ger.

cres.

(dismissing her with a gesture)  
 (congedandola col gesto)

COME PRIMA

FAL

Sa - lu - ta le due  
 My greet - ings to the

COME PRIMA

pp



(exits left)  
(esce da sinistra)

Q M' in - chi - - no  
Your ser - - vant.

da - me.  
la - dies.

*p* *pp*

FAL (7) (A - li - ce è  
(I'll have my

*ppp* *mf allarg. e marcato*

FAL *ALL<sup>o</sup> SOSTENUTO* ♩ = 100

mi - a!)  
A - lice!)

*ALL<sup>o</sup> SOSTENUTO* ♩ = 100

*ff*

3 3 3

FAL.

Va..., vec\_chio John, va,  
Go, Good old John, go,

*pp*

FAL

va per la tua vi - - a.  
go, go thy ways, ev - - er.

*marcate*

Que - sta tua vec - chia  
It seems that life still

FAL

car\_ne an - co ra spre - - - me  
holds a few sweet sur - pris - - - es

*f*

FAL

Qual - che dolcez - za a te.  
for this old hide of thine.

Tut - te le Beau - ti - ful

*dolce*

*p*

*f*

FAL

don - ne ammu - ti - na - te in - sie - me Si dan - na - no per  
la - dies, pant - ing in their hur - ry to damn them - selves for

FAL

me! thee! Buon cor - po di Sir  
Good Bo - dy of Sir

FAL

John, ch'io nu - tro e sa - zio, Va, ti rin - gra - zio.  
John, lav - ish - ly nour - ished; now, dost re - pay me!

(8)

**ALL.<sup>o</sup> COME PRIMA** ♩ = 100

*ff*

(entrando da sinistra)

**BAR. RECIT. prestissimo**

Padron; di là c'è un cer-to Mastro Fonta-na Che a-ne-la di co -  
 Sir John: A gent-le - man called Mas-ter Brook a-waits with - out, in hope of

*col canto . . . . .***B**

- noscervi; offre u-na da-migiana di Cipro per l'asciolvere di Vostra Signo-  
 meeting you: he brings a de-mi-john of Cyp-rian wine, which he offers for your excellency's

B

- ri - a  
plea - sure.

FAL..

Si.  
Yes.

Il suo no - me è Fon - ta - - na?  
And this Brook wants to see me?

FAL

*ALLEGRO* ♩ = 132

Be - ne ac - col - ta si - - a La fon - -  
Such a Brook I wel - - come, with - out

*ALLEGRO* ♩ = 132

*PPP*

FAL

- ta - - na che span - - de un si - mi - le li -  
mea - sure, which ov - - er - flows with li - quid

*cres.*

FAL

- quo - - re!  
treasure!

En - tri.  
Fetch him.

(Bardolph exits)  
(Bardolfo, esce)1.<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 100

FAL

1.<sup>o</sup> TEMPO ♩ = 100

ppp

Va, vec - chio John per la tua vi -  
Go, Good old John, go thy ways, ev -(M<sup>r</sup>. Ford, travestito, entra da sinistra preceduto da Bardolfo che si ferma all'uscio e s'inchina al suo passaggio, e seguito da Pistola il quale tiene una damigiana. Pistola e Bardolfo restano nel fondo. Ford tiene un sacchetto in mano.)

SOSTENUTO ♩ = 100

Lo stesso movimento

FAL

(9) - a.  
er.

SOSTENUTO ♩ = 100

Lo stesso movimento

(Mr. Ford, disguised, enters, left, preceded by Bardolph, who stops at the door and bows at his passage, is followed by Pistol, who carries the demi-john. Pistol and Bardolph stay at the rear. Ford has a small sack in his hand)

f

pp

f

pp

FORD

(advancing after a grand bow)  
(avanzandosi dopo un grande inchino a Falstaff)

FAL.

Si - gno - re, V'assista il cie - lo!  
Your Hon - our, may Heaven guide you!As  
And

(always complimentary)  
(sempre complimentoso)

FOR

(returning the greeting)  
(ricambiando il saluto)

Io sono, dav - ver, mol - to in - di -  
In truth, I have come most in - dis -

FAL

- si - sta voi pur, si - gno - re.  
Heav - en help you as well, sir.

*m.s.*

FOR

- scre - to, e vi chie - do per - do - no, Se,.....  
cree - ly, I must beg your in - dul - gence that.....

FOR

..... senza ce - ri - mo - nie, qui ven - go e sprovve -  
..... without in - tro - duc - tion, dis - pens - ing with pre -

FOR.

- du - to Di più lunghi pre - ambo - li.  
am - ble, I break in - to your pri - va - cy.

FAL.

Voi siete il ben - ve -  
In - deed you are quite

**ALL.<sup>o</sup> MODERATO** ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

FAL.

- nu - - - to.  
wel - - - come.

**ALL.<sup>o</sup> MODERATO** ♩ = 100  
*Lo stesso movimento*

*mf**pp**pp*

FOR.

In me vede - te un uom ch'ha un' ab - bon -  
In me, you see a man sup - plied with



FOR

- dan - za gran - de      Degli a - gi del - la vi - ta;.....  
 great a - bund - ance      to pro - vide for his lei - sure.....

*p*

FOR

.....      un uom che spen - de e span - de Co - me  
 .....      a man who throws a - way his wealth where -

FOR

più gli ta - len - ta pur.....      pur di pas -  
 ev - er his plea - sure lies.....      As a stream

*f*      *ff*

FOR

- sar mat - ta - na.      Io mi chia - mo Fon -  
 flows with wa - ter,      So this Brook flows with

♩ = 100

FOR

-ta-na! (shaking his hand with great cordiality)  
 mon-ey! (gli stringe la mano con grande cordialità)

FAL.

Ca - ro si-gnor Fon - ta - na! Voglio fa-re con  
 This is in-deed good for - tune! I shall hope for a

♩ = 100

*mf**con grande espansione*

FOR

Ca - ro  
 My dear Sir

FAL

voi più am-pia co - no - scen - za.  
 long and pros - per - ous ac - quaint-ance.

*p*

FOR

John de - si - de - ro par - lar - vi in con - fi -  
 John could we have but a word or two in -

LO STESSO MOV.<sup>to</sup>

FOR

- den - za.

BAR. pri - vate? (aside to Pistol, spying from the back)  
(sottovoce a Pistola nel fondo, spiando)(At - ten - to!  
(Look out, now!(aside to Bardolph)  
(sottovoce a Bardolfo)Gua - da!  
Watch him!Scom -  
A

PIS.

(11)

LO STESSO MOV.<sup>to</sup>(Zit - to!  
Qui - et!*pp*

B

- met - to!  
Wa - ger!E - gli va drit - to  
He'll take the prat - fall,nel tra - boc - chet - to.  
in - to the pit - fall.

FAL.

*ff*  
Che fa - te  
What do you

B

Zit - to!  
Qui - et!

PIS.

Ford se lo in - trappola  
Ford is en - trapping him.Zit - to!  
Qui - et!)

(to Bardolph and Pistol, who leave at a sign from Falstaff)  
(a Bardolfo e Pistola i quali escono al cenno di Falstaff)(to Ford)  
(a Ford)

FAL

là!  
there!

V'a -  
I'm

*ff*

*senza misura, presto  
parlante*

FOR

Sir John, m'infonde ardi-re Un ben noto proverbio po-po-lar:  
Sir John, there is a pro-verb well-known, which gives me heart to speak so bold;

FAL

- scol.to.  
list'-ning.

*ALL<sup>o</sup> MODERATO ♩ = 100  
lunga pausa*

FOR

Si suol di-re Che l'o-ro a-pre ogni por-ta Che  
The one which says that to gold, all doors are o-pened; that

*lunga pausa*

*ff*

FOR

l'o-ro è unta-li-sma-no, Che l'o-ro vin-ce tut-to.  
gold can give you all charms, that gold will con-quer all arms.

*pp*

FAL.

L' o - - - ro è un buon ca - pi - ta - no Che mar - cia a - -  
 Gold's - - - a well-cho-sen lead - er, by fa - vor

*p*

(drawing near the table)  
 (avvicinandosi verso il tavolo)

FOR.

Eb - bene.... Ho un sac - co di mo -  
 And therefore.... Here I've a sack of

FAL

- van - ti.  
 fol - lowed.

(12)

FOR

- ne - te Qua, che mi pe - sa as - sai. Sir  
 mon - ey, which weighs hea - vy on me. Sir

*nap*

FOR

John..... se voi vo - le - te A - iu - tar - mi a por - tar - lo?...  
 John, per-haps you'll help me bear the bur - den and share it?..

FAL.

Congran pia -  
 With all my

(takes the bag, placing it on the table)  
 (prende il sacchetto e lo depone sul tavolo)

cer...  
 heart...

non so, Dav - ver,  
 I fain would know,

FOR.

Ve lo di - rò... C'è a  
 I shall ex - plain... In

FAL

per qual mio me - ri - to, Mes - se - re....  
 how I de - serve to be your por - ter...

ANDANTE ♩ = 69

FOR

Wind - sor u - na da - ma,  
 Wind - sor lives a la - dy,

bel - la e leg - gia - dra  
 love - ly, and al - ways

ANDANTE ♩ = 69

(15)

FOR

mol - to, Si chiama A - li - ce;  
 laugh - ing. Her name is A - lice;

è mo - glie d'un cer - to  
 the wife to a man called

*pp stacc.*

FOR

Ford....  
 Ford ....

Io  
 I

V'a - scol - to.  
 Con - tin - ue.

## LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

*l'a - mo e lei non m'ama;*  
love her; she'll have none of me.

*le scri - vo, non ri -*  
I write her; she re -

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

*- sponde;*  
plies not.

*La guar - do, non mi guarda;*  
I watch her, and she sees not.

*la*  
I

FOR

*cer - co e si na - sconde.*  
chase her; she runs a - way, sir.

*Per lei spre - cai te -*  
My gold I glad - ly

*legato poco string. ♩ = 120*  
*con espress.*

*poco string. ♩ = 120*

FOR

*- so - - ri, git - tai do - ni su*  
squan - - dered, on to - ken af - ter



FOR

do - ni, E - sco - gi - tai, tre -  
to - ken, with trembling heart I've

FOR

man - do, il vol del - le oc - ca -  
pon - dered, each word .... I might have

*dim.*

FOR

- sio - ni. Ahi, mè! tut - to fu  
spo - ken. A - las! All was for

*p*

FOR

va - no!... Ri - ma - si sul le sca - le, Ne -  
no - thing! I still stand on the door - step, ne -

FOR

- glet-to, a bocca a-sciut - ta, cantando un madri -  
 glect-ed, my lips still thirst - y. my ma-dri-gals re -

FOR

*a piacere leggerissimo pp dim. sempre ed allarg.*

- ga  
 ject

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

FOR

le.  
 - ed. (carolling playfully)  
 (cantarellando scherzosamente)

FAL.

L'a - mor, l'a - mor che non ci  
 Ah, Love, Ah, Love, which ne - ver

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(14)

*p*

FOR *mitando*

FAL *strug - ge*  
sigh - ing

*dà maitre - - gue* *Fin-chè la vi-ta strug - ge.* *È*  
gives us res - - pite, as long as breath is sigh - - ing, T'is

FOR *che chi fug-ge...*  
One who's fly - ing...

FAL *co - - me* *l'om - - bra...* *in -*  
like a sha - - dow ... pur -

FOR *legg.* *E chi l'in - se-gue...* *l'a - -*  
One who's pur - su - ing ... Ah,

FAL *- se - gue...* *fug - ge,*  
su - ing ... fly - ing.

FOR *con forza*

*mor,*  
Love,

*l'a - mor!*  
Ah, Love

*E*  
This

FAL

*l'a - mor,*  
Ah, Love

*l'a - mor!*  
Ah, Love!

FOR

que - - - sto ma - dri - ga - - le l'ho ap -  
ma - - - dri - gal is so - - ur, and

*mf*

FOR

- pre - - so a prez..zo d'or.  
cost me dear to learn.

FAL

Que - st'è il destin fa -  
So fa - tal is love's

*f*

*cantarellando*

FOR

FAL

- ta - le del mi - se - ro ama - tor.  
pow - er; its fire will al - ways burn.

*L'a -*  
Ah,

*pp*

FOR

- mor, *l'a - - - mor* *che non ci*  
Love, Ah, Love, that nev - er

FOR

FAL

*dà mai tre - - - gue...*  
gives us res - - - pite....  
(interrupting) (interrompendo)

*Es - sa non vi*  
But then does the

FOR

FAL

No.  
No.

diè' mai luo-go a lu - sin - ghe?  
la - dy give you no pro - mise?

Ma in -  
But

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120 *come prima*

FOR

FAL

Ve lo di - rò:  
I shall ex - plain.

- fin, perchè v'apri - te a me?  
why un-fold all this to me?

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(15) *p* *f* *p*

FOR

Voi sie-te un gen - ti - luo.mo  
You are a man of breed-ing.

*pp* *f* *p*

FOR

pro - de, ar - gu - to, fa - con - do,  
va - liant, au - then - tic, well - spok - en.

*f* *p*

FOR

Voi sie - te un uom di guer - ra, voi sie - te un uom di  
You are a man of passion, you are a man of

*f* *ff* *p*

FOR

mondo... Non v'a - du - lo, e quel lo è un sacco di mo -  
fashion ... Don't de - ny it; And gold is now at your dis -  
FAL. (con gesto d'umiltà) (with gesture of humility)

Oh!  
Oh!

*pp*

Harp

FOR

- ne - te:      Spen -      de -      te.le!      spen -  
 po - sal:      Go,      spend      it all!      Yes,

FOR

- de      te-le!      si,      spen -      de -      te e      span -  
 spend      it all!      You      may      spend      it      all,

FOR

- de      te      Tut -      to il      mio      pa -      tri -  
 spend      e      ven      more,      spend      my      en -      tire

FOR

- mo - nio!      Sia - te ric -  
 for - tune!      Take my wealth,



FOR

- co e fe - li - ce!  
with my blessing!

Ma, in contrac -  
For but one

*p*

FOR

- cambio,  
fa - vor;

*dolce*

chie - do che con - qui - stia - te A - li  
Con - quer the vir - tue of my A -

*pp*

FOR

- ce!  
lice!

Mi spiego:  
I'll ex - plain :

FAL.

Strana ingiunzion!  
A strange re - quest!

*leggero*

ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 112

FOR

Quel-la crudel bel - tà Sempre è vis - su ta in gran-de fe - de di  
 Such is the cru-elty of this beau-ty that she goes well clothed in her

ALL.<sup>o</sup> MOD.<sup>to</sup> ♩ = 112(16) *mf**allarg..... poco più animato*

FOR

ca - sti - tà. La sua vir - tù im - por - tu - na m'ab -  
 chas - ti - ty. Her spot - less re - pu - ta - tion de -

*poco più animato**allarg.....**leggero*

FOR

- bar - ba - glia - va gl'oc - chi, La bel - la i - ne - spu - gna - bi - le di -  
 fies my cal - cu - la - tion; in - vin - ci - ble, her pu - ri - ty pro -

(in falsetto)

FOR

- cea :  
 claims :

*Guai*  
 Dare

*se*  
 not

*mi*  
 to

*toc -*  
 touch

*- chi!*  
 me!

*Ma*  
 But

*se*  
 if

*Cantabile*

LO STESSO MOVIM.<sup>1o</sup> ♩ = 112

FOR

voi l'e - - spu - gna - te, poi,.....  
 you were to con - quer, then .....

LO STESSO MOVIM.<sup>1o</sup> ♩ = 112

pp

FOR

.... posso anch'io spe\_rar; Da fal - - lo na\_sce  
 al - so I may dare; for sin - - ning leads to

FOR

allarg. lunga pausa

FAL. fal - - lo e al - lor... Che ve ne par?  
 sin - - ning a - gain! How say you now? ALL<sup>o</sup>

Prima di  
 First let me

lunga pausa

ALL.<sup>o</sup> AGITATO  $\text{♩} = 66$ 

FAL

tut - to, senza compli - menti, Messe - re Accetto il  
 say, with - out fur - ther dis - cus - sion, I may ac - cept your

ALL.<sup>o</sup> AGITATO  $\text{♩} = 66$

(17) *f*

FAL

sacco. Poi (fe - de di ca - va - lie re; Qua la  
 mon-ey. Then (up - on my knight-ly hon our, there's my

*ff* *pp*

(shaking Ford's hand with enthusiasm)  
 (stringendo forte la mano a Ford)

FAL

ma - no!) fa - rò le vostre bra - me sa - zie. Voi, la  
 hand, sir!) I'll see that your de - sires are sat - ed. Yes, you

*f*

FOR.

FAL

mo - glie di Ford pos - se - de - re - te. lo  
 shall soon pos - sess the wife of Ford, I swear. I'm

Gra - zie!!  
 Thank you!!

*pp*

FAL

son già mol-to in - nan - zi; (non c'è ra - gion ch'io tac - cia Con  
on my way al - rea - dy; (with you, I need not be so dis -

*pp*

FAL

voi)  
creet).

fra u - na mez - z'o - ra sa -  
With - in the ho - ur, she'll

(like a scream)  
*come un urlo*

FOR.

Chi?...  
Who? *con calma*

FAL

- ra nel-le mie brac-cia. A - li - ce.  
be in my em-brac-es. Your A *dolce* - lice.

*pp* *fff* *p*

*sottovoce*  
*ppp*

FAL

Es - sa mandò di - an - zi sage, u - na... confi -  
Just now she sent a mes - sage, high - ly con - fi -

FAL

- den - te - rial, Per to dir - mi che quel tan - ghe - ro di suo ma -  
den den - te - rial, to let - me know the hour, when her fool of a

FAL

- ri - to è as - sen - te. Dalle due alle  
hus - band is ab - sent. "Two o'clock un-til

FOR.

Dal - le due al - le tre...  
Two o'clock un-til three ...Lo co - no - sce - te?  
Do you not know him?

FAL

tre.  
three.Il  
The

FAL

dia - - vo - lo Se lo por-ti al-l'in - fer - no con .....  
Dev - - il - may car-ry him off to Hell with Men - -

(18)

*ff*

FAL

AGITATO ♩ = 120

..... Me-ne-lao suo a - vo-lo! Quel  
ne - la - us, his an - ces-tor! That

AGITATO ♩ = 120

*pp stacc.*

FAL

tanghero, quel tanghero, vedrai, ve -  
i - di - ot, that i - di - ot, 3 you'll see, 3 you'll

FAL

- drai, vedrai, vedrai, vedrai  
see, you'll see, you'll see, you'll see!

Te lo cor-ni-fi.co netto,  
He should be cuckolded, with two

FAL

net to!  
great horns!

Se mi fra  
If he im -

- stor - na Gli spa - ro u - na gi -  
pedes me, I'll hang a dang - ling

- ran - do - la di bot - te and sul - le be -  
chan - de - lier of lumps and bumps be -

cor tween na! Quel messer Ford Ford! è un  
them! That mas-ter Ford! A

*pp.*

*f*

*ff*



FAL

bu - e, un bu - e, un bu -  
jack - ass, a jack - ass, a jack -

FAL

e, un bu - e! Vedrai! Te lo cor -  
ass, a jack - ass! You'll see! I'll crown him

*P*

*pp*

FAL

bello, vedrai, te lo cor - bello, vedrai, vedrai, vedrai,  
neatly, you'll see, I'll crown him neatly! You'll see, you'll see, you'll see,

FAL

Te lo cor - ni - fi - co net - to  
I'll have him - cuck-old - ed with two

*f*

FAL

net - to!      Quel tanghero,      quel tanghero,      quel tanghero,      quel  
great horns!      That i - di - ot,      that i - di - ot,      that i - di - ot,      that

*f*

FAL

tan - ghe - ro!  
i - di - ot!

Ma è  
It's

FAL

tar - di.  
late now.

Aspettami qua.  
You wait for me here.

allarg. a piacere

Va - do a far - mi  
I must make me

(19) *pp leggero*

*col canto*

FAL

bel - lo.  
pret - ty.

(takes the sack of money and exits rear)  
(prende il sacco di monete ed esce dal fondo)

*f*

*mf* *pp*

FOR.

UN POCO PIÙ MOD.<sup>to</sup> ♩ = 108

*ppp*

*UN POCO PIÙ MOD.<sup>to</sup> ♩ = 108*

*E so-gno? o re-al - I'm dreaming, can this be*

FOR

*pp*

*- tà... real? Due I*

FOR

*pp* *f* *dim.*

*ra-mi e-nor-mi Cre-scon sul-la mia te-sta. È un I'm feel two bran-ches start to sprout from my fore-head. I'm*

*sottovoce*

FOR

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

so - gno?... (20) Mastro  
dream - ing?... Mas - ter

*ALL<sup>o</sup> AGITATO* ♩ = 120

*PPP*

*P*

FOR

Ford! Mastro Ford! Dor - mi?  
Ford! Mas-ter Ford! You sleep?

*cres.*

FOR

Svegliati! Su!.. ti de - sta! Tua moglie  
Rouse yourself! Up! A - waken! Your wife's a

*f*

FOR

sgarra e mette in mal'as - setto L' onor tuo, la tua  
wan-ton, who dis-hon-ours your name, sir, and your bed, your whole

FOR

ca.sa  
household,ed il tuo let - - to!  
All will be, shame - - ful!*ff**dim.**morendo*FOR. LO STESSO MOV.<sup>to</sup> ♩ = 120*cupo*LO STESSO MOV.<sup>to</sup> ♩ = 120L' o - ra è fis - sa - ta,  
Set is the ho - ur,*f**p*

FOR

trama - to l'inganno;  
the match is com-pleted.

*sempre p*

FOR

(21)

Sei gabba - to e truf - fa - to!..  
 You are swind - led and cheat - ed!..

*allarg.* ♩ = 80  
*con espansione*

FOR

*allarg.* ♩ = 80

E poi di - ran - no.....Che un ma - ri - to ge - loso è un in - sen - sa -  
 And then they tell me ... I'm a hus - band im - pro - vi - dent - ly jea -

*a tempo* ♩ = 120

FOR

*a tempo* ♩ = 120

- to!  
 lous!

*p*

FOR

Già dietro a me  
 In - fa - mous names

no - mi d'in - fa - me  
 al - rea - dy fol - low;

FOR

co - nio Fi - schian pas - san - do; mor - mo - ra lo  
whist-ling Ru - mours are fly - ing; shame and scorn they

FOR

scherno.  
car - ry.

FOR

O Damned ma - tri - mo - nio: In -  
is the man who would

(22) *f*

FOR

fer - no!  
mar - ry!

*ff*

FOR

Don - na : de - mo - nio!  
Wo - man is De - mon!

*p*

FOR

Nel - la lor  
On - ly a

*ff*

FOR

moglie abbian fe-de i bab-be-i!  
fool puts his trust in a woman!

*ff*

FOR

Affide - rei  
I would pre-fer

La mia birra a un Te - desco,  
to trust beer to a Ger-man,

*pp* *ff*



FOR

Tut.to il mio  
I'd. trust a

*pp*

FOR

desco a un O - lan - de - - se lur - co,  
ban - quet to a starv - ing Dutch - man;

*pp* *ff*

FOR

La mia bot - tiglia d'acqua vi te a un  
I'd trust my whiskey to an I - rish -

*pp*

FOR

Tur-co, Non..... mia mo - glie a sè  
man, but not my wife with her

*ff* *pp*

FOR

stes-sa.-  
own self.

O, lai - - da  
Bit - - ter

FOR

sor-te!  
for-tune!

Quella brutta pa - ro - - la in cor mi  
Like a dag-ger, that bru - - tal ti - tile

(with a cry)  
(con un grido)

FOR

tor - na:  
stabs me:

Le cor - - na!  
A cuck - - old!

Bu - e! Ca -  
Ox-like! A

(23) *pp* *f* *mf*

FOR

-pron!  
goat!

Le fu-sa tor - te!  
Ye Horns of Tor - ture!

Ah! Ah!

le cor - na!  
A cuck-old!

le  
3A

FOR

*cor - na!*  
cuck - old!

*Ma..... non mi sfug-gi -*  
But..... they shall not es -

*ff*

FOR

*-rai! no!*  
cape! No!

*sozzo, re\_o, Dan\_na - - - to e\_pi-cu -*  
Fil-thy, guil-ty, oh, damn - - - a - ble ca -

FOR

*-re\_o!*  
rous - er!

*Pri - - - ma li ac -*  
First I shall

FOR

*-cop-pio*  
catch them,

*E poi li*  
then I shall

*col - go, li ac - cop-pio, li*  
cage them; I'll cap-ture and

FOR

col - go, li ac - cop - pio, li col - go, li accoppio, li col - go, li colgo, li a -  
 cage them, I'll cap - ture, and cage them, I'll capture and cage them, I'll capture and

*cres.* *cres. sempre*

FOR

- cop - pio!  
 cage them!

*f* *pp* *suffocato*

Io  
 I'm

FOR

scop - pio!  
 rag - ing!

FOR

*PPP* *morendo*

FOR *con violenza* *Molto più lento* ♩ = 80 *pp*

Vendiche - rò l'af - fronto! Lau -  
I shall a - venge this in - sult! I

*ppp* *pp*

24 *Molto più lento* ♩ = 80

FOR

-da - ta sem - pre si - a Nel fon - do del mio  
thank the watch - ful Gods, from the bot - tom of my

*pp* *pp*

FOR

cor ..... la ge - lo - si - - a.  
heart ..... that I am jea - - - lous.

*ff*

*3* *3* *3* *3*

pp *diri*

(re-entering from door at rear, wearing a new doublet, hat and a walking stick)

FAL. (rientrando dalla porta del fondo. Ha un farsetto nuovo, cappello e bastone)

tr

pp

Eccomi  
Well, here I

FAL

qua.-  
am.

Son  
I'm

pronto.  
fea-dy.

tr

Mac  
Come

FORD

FAL

Vi met-to sul-la  
I'll see you on your

- com - pa - gna - te un tratto?  
walk a bit be - side me.

pp

(they depart; at the door, each makes a courteous gesture, giving precedence to the other)  
 (si avviano: giunti sulla porta fanno dei gesti complimentosi per cedere la

FOR

vi a.  
way, sir.

FORD precedenza del passo)

FAL.

Prima voi.  
Af-ter you.

Prima voi.  
Af-ter you.

No, no.  
No, no.

*pp leggero*

FAL

So - no in ca - sa mi - a. Pas-  
We are in my house here. I

*pp*

FORD

FAL

Pre - go...  
You, first ...

- sa - te.  
pray you.

È tar di. L'appuntamento  
Time's passing. I must keep my ap-

*pp legato*

FOR

Non fa.te compli . menti...  
Why be so ce - re - mon - ious?

FAL

Prego!  
You, first!

pre.me.  
point - ment

Passa.te!  
Go thru 'sir!

passate!  
Go thru', sir!

*p*

(exit, arm in arm)  
(escono a braccetto)

FOR *prego!*  
You first!

FAL *a piacere*

*col canto*

(25) *f*

(exit, arm in arm)  
(escono a braccetto)

pas.sia.mo in.sie - me!  
We'll go to - geth - er.

Eb\_ben;.. pas.sia.mo in.sie - me!  
All right ... we'll go to - geth - er!

COME PRIMA

A musical score for a piano piece. The title 'COME PRIMA' is written above the staff. The score is in 2/4 time and features a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat). The piece begins with a forte (ff) dynamic. The melody in the treble staff is characterized by eighth-note patterns and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. The score is divided into two measures by a bar line.

*Fine della Parte I.<sup>a</sup> Atto II.<sup>o</sup>*  
End of Scene I, Act II